

ДОГОВОР
об оказании услуг по переводу русского жестового языка
(сурдоперевод, тифлосурдоперевод)

г. Северодвинск

16 сентября 2024 года

Муниципальное бюджетное дошкольное образовательное учреждение – «Детский сад № 46 «Калинка» комбинированного вида», в лице заведующего Гриневич Натальи Васильевны, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны, и Архангельское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» в лице председателя Коржавиной Марины Яковлевны, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) (далее – Договор) о нижеследующем.

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) (далее – услуги) по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг. Заявки подаются Заказчиком посредством электронной почты, не менее чем за 10 календарных дней до мероприятия, на котором необходимо будет осуществлять перевод на русский жестовый язык или с русского жестового языка. При возникновении срочной необходимости заявки подаются по телефону.

2.1.2. после оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг;

2.1.3. оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика;

2.3.2. после оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг;

2.3.3. обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших ему известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.4. Исполнитель имеет право на создание для него со стороны Заказчика надлежащих условий для осуществления деятельности, являющейся предметом настоящего Договора.

3. Стоимость услуг по Договору и порядок расчетов

3.1. Оплата услуг Исполнителя производится по факту выполненных работ в течение 5 рабочих дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

3.2. Стоимость за один час работы Исполнителя составляет 1000,00 (одна тысяча) рублей.

4. Ответственность сторон

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.1 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 1 % от неуплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

4.3. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Исполнителем обязанностей по настоящему Договору Заказчик вправе предъявить Исполнителю требование о надлежащем исполнении услуги за счет Исполнителя.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например, землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также гражданские беспорядки, забастовки, действие вновь изданных актов государственных органов власти Российской Федерации, субъектов Российской Федерации, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. Заключительные положения

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение одного года с даты его подписания Сторонами. Если по истечении срока действия настоящего Договора ни одна из Сторон не заявит о своем желании его расторгнуть, он считается продленным на неопределенный срок.

5.4. В случае намерения одной из Сторон расторгнуть Договор в одностороннем порядке необходимо уведомить письменно об этом другую Сторону не менее чем за 30 календарных дней до предполагаемой даты расторжения.

5.5. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.6. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

6. Адреса и реквизиты сторон

Заказчик:

Муниципальное бюджетное дошкольное образовательное учреждение «Детский сад № 46 «Калинка» комбинированного вида» (МБДОУ № 46 «Калинка»)

ИНН/КПП: 2902040090 / 290201001

Юридический адрес:

164514, Архангельская обл., Северодвинск г, Арктическая ул., дом № 22 а, л/с 20246У39760)

Расчетный счет: № 03234643117300002400

ОТДЕЛЕНИЕ АРХАНГЕЛЬСК БАНКА

РОССИИ/УФК по Архангельской области и

Ненецкому автономному округу г. Архангельск

БИК 011117401.

кор.счет 40102810045370000016

Тел. 8(8184) 52-26-41, 53-26-21

Электронная почта: mdoу46_kalinka@bk.ru

Заведующий  /Н.В. Гриневич/



Исполнитель:

Архангельское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» (АРО ООИ ВОГ).

Юридический адрес: 163060,

г. Архангельск, ул. Розы Люксембург, д. 78.

ИНН 2901061926. КПП 290101001.

ОГРН 1032902530176.

ОКПО 03971833.

Код ОКТМО 11701000.

ОКВД 94.99.

Архангельское отделение № 8637 ПАО

СБЕРБАНК г. Архангельск.

БИК 041117601.

р./сч. 40703810704080100037.

кор. сч. 30101810100000000601.

Телефон: 8 (8182) 27-12-80, 29-22-90.

Электронная почта: surdovog2@mail.ru.

Председатель  /М.Я. Коржавина/

